Ogłoszenie o wyniku postępowania
Usługi
Usługi tłumaczeń wydawniczych na potrzeby SGH

SEKCJA I - ZAMAWIAJĄCY

1.1.) Rola zamawiającego
Postępowanie prowadzone jest samodzielnie przez zamawiającego

1.2.) Nazwa zamawiającego: SZKOŁA GŁÓWNA HANDLOWA W WARSZAWIE

1.3.) Oddział zamawiającego: Podmiot należący do grupy VAT o nazwie Szkoła Główna Handlowa Grupa VAT w Warszawie

1.4) Krajowy Numer Identyfikacyjny: REGON 000001502

1.5) Adres zamawiającego

1.5.1.) Ulica: Aleja Niepodległości 162

1.5.2.) Miejscowość: Warszawa

1.5.3.) Kod pocztowy: 02-554

1.5.4.) Województwo: mazowieckie

1.5.5.) Kraj: Polska

1.5.6.) Lokalizacja NUTS 3: PL911 - Miasto Warszawa

1.5.9.) Adres poczty elektronicznej: coz@sgh.waw.pl

1.5.10.) Adres strony internetowej zamawiającego: sgh.waw.pl

1.7.) Rodzaj zamawiającego: Zamawiający publiczny - jednostka sektora finansów publicznych - uczelnia publiczna

1.8.) Przedmiot działalności zamawiającego: Edukacja

SEKCJA II – INFORMACJE PODSTAWOWE

2.1.) Ogłoszenie dotyczy:

Zamówienia publicznego

2.2.) Ogłoszenie dotyczy usług społecznych i innych szczególnych usług: Nie

2.3.) Nazwa zamówienia albo umowy ramowej:
Usługi tłumaczeń wydawniczych na potrzeby SGH

2.4.) Identyfikator postępowania: ocds-148610-7ec7171a-8449-45a9-9b85-11ab6067edbd

2.5.) Numer ogłoszenia: 2025/BZP 00553779

2.6.) Wersja ogłoszenia: 01

2.7.) Data ogłoszenia: 2025-11-25

2.8.) Zamówienie albo umowa ramowa zostały ujęte w planie postępowań: Tak

2.9.) Numer planu postępowań w BZP: 2025/BZP 00295037/02/P

2.10.) Identyfikator pozycji planu postępowań:

1.3.46 Usługi tłumaczeń - umowa ramowa

2.11.) Czy zamówienie albo umowa ramowa dotyczy projektu lub programu współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej: Nie

2.13.) Zamówienie/umowa ramowa było poprzedzone ogłoszeniem o zamówieniu/ogłoszeniem o zamiarze zawarcia umowy: Tak

2.14.) Numer ogłoszenia: 2025/BZP 00534699

SEKCJA III – TRYB UDZIELENIA ZAMÓWIENIA LUB ZAWARCIA UMOWY RAMOWEJ

3.1.) Tryb udzielenia zamówienia wraz z podstawą prawną Zamówienie udzielane jest w trybie zamówienia z wolnej ręki na podstawie: art. 305 pkt 2 ustawy

3.1.1.) Uzasadnienie faktyczne i prawne wyboru trybu negocjacji bez ogłoszenia albo zamówienia z wolnej ręki:

Zgodnie z tym przepisem Zamawiający, może udzielić zamówienia z wolnej ręki, jeżeli w postępowaniu prowadzonym uprzednio w trybie podstawowym nie złożono żadnej oferty albo wszystkie oferty zostały odrzucone na podstawie art. 226 ust. 1 pkt 2 lub 5 ustawy Pzp, a pierwotne warunki zamówienia nie zostały w istotny sposób zmienione. W postępowaniu ACOZ.25.1.24.2025 prowadzonym zgodnie z art. 275 pkt. 1 ustawy Pzp pn.: Usługi tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na języki obce oraz z języków obcych na język polski na potrzeby Szkoły Głównej Handlowej w Warszawie, nr ogłoszenia 2025/BZP 00286705/01 z dnia 2025-06-20 r. w cz. 3 nie złożono żadnej oferty co skutkowało unieważnieniem 3 cz. postępowania. W SWZ Zamawiający, określił maks. liczbę części, na które oferty może złożyć jeden Wykonawca. Wykonawca mógł złożyć ofertę na jedną część przedmiotu zamówienia (na cz. 1 lub cz. 2 lub cz. 3). Jednocześnie jeden Wykonawca może uzyskać zamówienie tylko w zakresie jednej części zamówienia.

3.1.2.) Identyfikator wcześniejszego postępowania: ocds-148610-2b7b7bbe-58d7-4fab-bd2a-9d5621fa1e64

SEKCJA IV – PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

4.1.) Numer referencyjny: ACOZ.25.1.73.2025

4.2.) Zamawiający udziela zamówienia w częściach, z których każda stanowi przedmiot odrębnego postępowania: Nie

4.4.) Rodzaj zamówienia: Usługi

4.5.1.) Krótki opis przedmiotu zamówienia

Przedmiotem zamówienia jest usługa tłumaczeń wydawniczych pisemnych z języka polskiego na języki obce oraz z języków obcych na język polski na potrzeby Szkoły Głównej Handlowej w Warszawie zgodnie z Opisem Przedmiotu Zamówienia stanowiącym załącznik nr 1 do Umowy. Zakres tłumaczeń obejmuje tłumaczenia wydawnicze i redakcję merytoryczną publikacji oraz czasopism zgodnie z wymaganiami określonymi w instrukcji wydawniczej stanowiącej załącznik nr 8 do Umowy (Załącznik nr 1 do zaproszenia).
Opis przedmiotu zamówienia, szczegółowe warunki i sposób realizacji przedmiotu zamówienia określone zostały w załączniku nr 1 do zaproszenia do udziału w negocjacjach, tj. wzorze umowy oraz w opisie przedmiotu zamówienia stanowiącym załącznik nr 1 do umowy.

4.5.3.) Główny kod CPV: 79530000-8 - Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

SEKCJA V ZAKOŃCZENIE POSTĘPOWANIA

5.1.) Postępowanie zakończyło się zawarciem umowy albo unieważnieniem postępowania: Postępowanie/cześć postępowania zakończyła się unieważnieniem

5.2.) Podstawa prawna unieważnienia postępowania: art. 255 pkt 8 ustawy

5.2.1.) Przyczyna unieważnienia postępowania:
Zgodnie z art. 255 pkt 8) ustawy Pzp Zamawiający unieważnia postępowanie o udzielenie zamówienia, jeżeli w trybie zamówienia z wolnej ręki negocjacje nie doprowadziły do zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego.
Negocjacje nie doprowadziły do zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego.